



## Preparation for the filing of final income tax returns

It's the final tax return system. If there is an excess or shortage in the income tax (calculated from the annual income earned from January 1 through December 31) of the previous year, adjustments will be made in the following year.

The tax reports must be filed to  
the regional taxation office between the due date,  
February 16 (Thursday) and March 15 (Wednesday). For further  
information: Owari Seto Tax Office Tel: 0561-82-4111

**An admission ticket is required to enter the Parti Seto venue.**

\*Admission tickets will be distributed at the venue on the day,  
however it is also possible to obtain them online in advance.



Please note that we may ask you to come at a later date  
depending on the distribution situation.

Please refer to the National Tax Agency webpage for details.

Tax Agency webpage

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm>

## Multilingual delivery digitally

You can read information about Seto City on your smartphone in  
7 different languages.

App catalog pocket



English Korean Chinese Portuguese Spanish Vietnamese

español



**2023 No.63**  
**konnichiwa**  
**informaciones**  
**útiles.**

Centro Internacional de la Ciudad de Seto  
Parti Seto, 3F Sakaemachi, ciudad de Seto 45  
8:30~17:15 0561-88-2790  
Cerrado los domingos y festivos  
<https://setocic.com>



## Prepárate para tu declaración de impuestos

Calcule el impuesto sobre la renta que debe pagar sobre sus ingresos para el año comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2022.

Devolverá si hay muchos impuestos pagados durante ese tiempo. Cuanto menos pague, más impuestos pagará. Es algo para comprobarlo.

\* El plazo de presentación es del

16 de febrero (jueves) al 15 de marzo (miércoles) de 2023.

\* Para obtener más detalles,

comuníquese con la Oficina de Impuestos de Owarisetō.

TEL: 0561-82-4111



## Necesita el boleto numerado para entrar el lugar de PARTI Seto.

En el día los boletos numerados se distribuirán en el lugar, pero también se puede conseguirlo previamente por internet.



Tenga una cuenta que, depende de la situación de día, es posible que se le pida que venga otra fecha.

Para más detalles, consulte la página web de la Agencia Tributaria Nacional.

[La página de Agencia Tributaria Nacional "declaración de impuestos"](https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm)

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm>

## Entrega multilingüe digitalmente

Puede leer información sobre Seto City en su teléfono inteligente en 7 idiomas diferentes.

bolsillo del catálogo de aplicaciones



Inglés Coreano Chino Portugués Español Vietnamita

Portuguê



**2023 No.63**  
**Konnichiwa**  
**olá**  
**Informação útil**

Centro Internacional da Cidade de Seto  
Parti Seto, 3F Sakaemachi, Seto City 45  
8:30~17:15 0561-88-2790 <https://setocic.com/>  
Fechado aos domingos e feriados



## Prepare-se para a Declaração de Imposto de Renda

Cálculo do imposto a pagar sobre rendimentos recebidos no período de 1º de janeiro a 31 de dezembro de 2022.

A declaração visa verificar os valores do imposto retido na fonte sobre esse período (se retido a mais será restituído, se for retido a menos é necessário efetuar o pagamento da diferença).

- Período para efetuar a declaração do imposto de renda:  
De 16 de fevereiro (quinta-feira) a 15 de março de 2023 (quarta-feira)
- Local: Parti Seto 5º andar (Arena) (é necessário ter a senha para entrar)  
As senhas serão distribuídas no local ou poderá agendar via LINE.  
Conforme o caso, poderá ser solicitado que compareça no dia seguinte.



Informações: HP do Kokuzeicho

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm> (apenas em japonês)

Entrega multilíngue digital

Você pode ler informações sobre Seto City em 7 idiomas em seu smartphone.

Bolso do catálogo de aplicativos



inglês coreano chinês português espanhol vietnamita



中文

2023

第63期

有用的信息你好

濑户市国际中心  
濑户市荣町 45 パルティセと 3F 8:30~17:15  
0561-88-2790 <https://setocic.com/>  
星期日及公众假期休息



### 请做好税金的最终申报准备

根据一整年(从一月一日到十二月末)的所有收入，

计算必须缴纳的所得税，再确认你已缴纳的税金是否超过还是不足。

申报期为2023年2月16日(星期四)~3月15日(星期三)。

- ・パーティセと会場の进入，需要有入场整理券。



※入场整理券是当天在会场分发的，事前也可以在网上申请获得。

另外、根据分发情况，可能会有被要求延迟来场的情况发生，还请了解。

详细情况请浏览国税厅网站。

※详细内容请咨询尾张濑户税务局 电话 0561-82-4111 星期六和星期天都休息

### 数字化多语言交付

您可以在智能手机上阅读7种不同语言的濑户市信息。

アプリカタログポケット



英語 韓語 中文 葡萄牙語 西班牙語 越南語

にほんご 2023

おやくだち じょうほう



NO. 63  
こんにちば

せ と し こく さい にちようび しゆくじつ やす  
瀬戸市国際センター 日曜日・祝日 お休み  
せ と し さかえまち  
瀬戸市栄町45 パルティセと3F 8:30~17:15  
0561-88-2790 <https://setocic.com>



かくていしんこく じゆんび

確定申告の準備をしましょう、

ねん がつ たち がつ にち ねんかん しゆうにゆう たい  
2022年1月1日から12月31日までの1年間の収入に対して、

しはら しょうとくぜい けいさん  
支払わないといけない所得税を計算します。

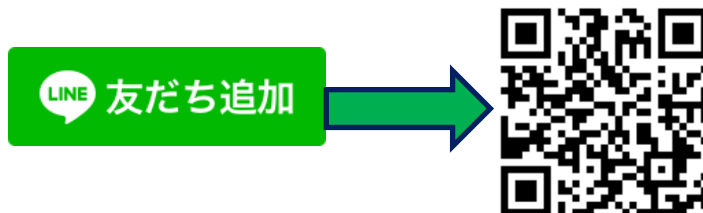
あいだ だ ぜいきん おお もど すく ぜいきん はら  
その間に出した税金が多いと戻ります。少ないともっと税金を払います。

しら  
それを調べるものです。

しんこくきかん ねん がつ にち もく がつ にち すい  
\* 申告期間は、2023年2月16日(木)~3月15日(水)

かいじょう にゆうじょう にゆうじょうせいりけん ひつよう  
※ パルティセと会場への入場には、入場整理券が必要です。

にゆうじょうせいりけん かいじょう とうじつはいふ じぜん よやく  
※ 入場整理券は、会場で当日配付しますが、事前にラインで予約することもできます。



はいふじょうきょう ごじつ らいじょう ねが ばあい  
なお、配付状況により後日の来場をお願いする場合があります。

こくぜいちょう らん  
くわしくは国税庁ホームページをご覧ください。

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm>

くわ おわりせ と ぜいむしょ と あ  
\* 詳しくは、尾張瀬戸税務署へ問い合わせてください。TEL: 0561-82-4111

## たげんごはいしん デジタルで多言語配信

せ と し じょうほう こく ことば よ  
瀬戸市の情報がスマホで7か国の言葉で読めます。

アプリ「カタログポケット」



えいご かんこくご ちゅうごくご ご ポルトガル語 ご スペイン語 ご ベトナム語